



B2.19 Importación y exportación

- Gestionar facturas, recibos y entrega de mercancías
- Negociar precios, descuentos y condiciones de pago
- Conocer la legislación nacional de importación

El arancel	<i>(Le tarif douanier)</i>	La normativa europea	<i>(La réglementation européenne)</i>
El comercio exterior	<i>(Le commerce extérieur)</i>	La sociedad de consumo	<i>(La société de consommation)</i>
El comercio internacional	<i>(Le commerce international)</i>	La tarifa de transporte	<i>(Le tarif de transport)</i>
El comercio interior	<i>(Le commerce intérieur)</i>	El despacho de aduana	<i>(Le dédouanement)</i>
El consumo	<i>(La consommation)</i>	El representante	<i>(Le représentant)</i>
La comercialización	<i>(La commercialisation)</i>	El régimen aduanero	<i>(Le régime douanier)</i>
La certificación de origen	<i>(La certification d'origine)</i>	El transporte de mercancías	<i>(Le transport de marchandises)</i>
La factura proforma	<i>(La facture proforma)</i>	Declarar mercancías	<i>(Déclarer des marchandises)</i>
La mercancía internacional	<i>(La marchandise internationale)</i>	Hacer una inversión	<i>(Faire un investissement)</i>
La mercancía nacional	<i>(La marchandise nationale)</i>	Pagar al contado	<i>(Payer comptant)</i>

1. Grammaire: Focalizadores: particularmente, especialmente...

Les focalisateurs sont des adverbes qui renforcent une idée.



Focalizador	Ejemplo
Particularmente	Nos dirigimos particularmente al comercio internacional con América Latina. <i>(Nous nous adressons particulièrement au commerce international avec l'Amérique latine.)</i>
Especialmente	La tarifa es especialmente competitiva para el transporte marítimo. <i>(Le tarif est particulièrement compétitif pour le transport maritime.)</i>
Totalmente	Estamos totalmente preparados para el despacho de aduana. <i>(Nous sommes totalement prêts pour le dédouanement.)</i>
Realmente	La factura proforma es realmente útil para negociar el precio. <i>(La facture pro forma est vraiment utile pour négocier le prix.)</i>
Verdaderamente	El régimen aduanero es verdaderamente complejo en este país. <i>(Le régime douanier est véritablement complexe dans ce pays.)</i>
Precisamente	Necesitamos precisamente esa certificación de origen. <i>(Nous avons besoin précisément de ce certificat d'origine.)</i>
Ligeramente	El arancel aumentó ligeramente este trimestre. <i>(Le tarif douanier a augmenté légèrement ce trimestre.)</i>
Absolutamente	Este documento es absolutamente obligatorio para exportar. <i>(Ce document est absolument obligatoire pour exporter.)</i>

1. La tarifa es _____ competitiva para el transporte marítimo a Valencia.
a. especial b. en especial c. especialmente de d. especialmente
 2. Necesitamos _____ esa certificación de origen para que la aduana no retenga la mercancía.
a. precisamente de b. precisamente c. con precisión d. precisa
1. especialmente 2. precisamente

Réécrivez les phrases

1. (especialmente) Nuestra oferta es competitiva para el mercado europeo.

(Notre offre est particulièrement compétitive sur le marché européen.)

2. (particularmente) Nos interesa el comercio con América Latina.

(Le commerce avec l'Amérique latine nous intéresse particulièrement.)

3. (totalmente) Estamos preparados para gestionar los trámites de aduana.

(Nous sommes entièrement prêts à gérer les formalités douanières.)

2.Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.



- | | |
|-------------------------------|---|
| a. El arancel | 1. Abonar la compra en un solo pago, sin financiación ni plazos. |
| b. La factura proforma | 2. Documento preliminar que describe la operación y es realmente útil para negociar precio y condiciones. |
| c. La certificación de origen | 3. Trámite por el cual la aduana autoriza totalmente la entrada o salida de mercancías. |
| d. El despacho de aduana | 4. Documento que indica precisamente el país de procedencia de la mercancía. |
| e. Pagar al contado | 5. Impuesto aplicado a las mercancías importadas, especialmente en aduanas. |

a-5 b-2 c-4 d-3 e-1

2. Écoutez le fragment audio et indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

Vrai Faux

El hablante dispone de la factura proforma y la certificación de origen, pero teme retrasos en aduanas si la declaración no es precisa.

Según el hablante, el arancel puede variar en función del régimen aduanero elegido.

El hablante propone pagar la totalidad al contado para obtener una rebaja en la tarifa de transporte.



3. Email

Asunto: Pedido #4587 – Retención en aduana y factura proforma

Hola, Marta:

Soy Laura Gómez (Export Manager, Iberpack). El envío del pedido #4587 está retenido en Barajas: el agente de **despacho de aduana** nos solicita una **certificación de origen** y la **factura proforma** firmada. Sin esos documentos no podemos declararlo y la entrega se retrasa 5–7 días.

Además, el transitario nos ha pasado una **tarifa de transporte** más alta por almacenaje. ¿Confirmas si mantenemos el pago a 30 días o preferís **pagar al contado** para priorizar la salida?

Gracias,
Laura



Rédigez une réponse appropriée: *Para evitar más costes, ¿podrías enviarnos, especialmente, ...? / Quisiera confirmar si mantenemos las condiciones de pago acordadas o si preferís ... / Si os parece, podemos adelantar el pago; de lo contrario, proponemos ...*

Verbes importants

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

Importar (*importer*)

Subjuntivo pretérito imperfecto

importara/importase

importaras/importases

importara/importase

importáramos/importásemos

importarais/importaseis

importaran/importasen

Comercializar (*commercialiser*)

Subjuntivo pretérito imperfecto

comercializara/comercializase

comercializaras/comercializases

comercializara/comercializase

comercializáramos/comercializásemos

comercializarais/comercializaseis

comercializaran/comercializasen